

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

12 Απριλίου 2017 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου **55**

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 4466

Κύρωση του Πρωτοκόλλου Εφαρμογής μεταξύ Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας σχετικά με την εφαρμογή της Συμφωνίας Επανεισδοχής μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της 25ης Μαΐου 2006.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο Εφαρμογής μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας σχετικά με την εφαρμογή της Συμφωνίας Επανεισδοχής μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της 25ης Μαΐου 2006, που υπογράφηκε στη Μόσχα, στις 18 Δεκεμβρίου 2012, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας
και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας
σχετικά με την εφαρμογή της Συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ
της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
της 25ης Μαΐου 2006

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας, εφεξής καλούμενες «τα Μέρη»,

επιθυμώντας να θέσουν τους απαραίτητους όρους που προβλέπονται από το άρθρο 20 της Συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της 25ης Μαΐου 2006, εφεξής καλούμενης «η Συμφωνια»,

συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1
Αρμόδιες αρχές

1. Οι αρμόδιες αρχές που θα είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή των διατάξεων της Συμφωνίας και του παρόντος Πρωτοκόλλου Εφαρμογής είναι:

για την Ελληνική πλευρά:

κεντρική αρμόδια αρχή: Υπουργείο Δημόσιας Τάξης και Προστασίας του Πολίτη, Διεύθυνση Αλλοδαπών του Αρχηγείου Ελληνικής Αστυνομίας·

για τη Ρωσική πλευρά:

κεντρική αρμόδια αρχή: Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης,

αρμόδιες αρχές: Υπουργείο Εξωτερικών Υποθέσεων της Ρωσικής Ομοσπονδίας, Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Ασφάλειας της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

2. Τα Μέρη θα αλληλοενημερώνονται πάραυτα δια της διπλωματικής οδού για τυχόν αλλαγές στις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

3. Για την εφαρμογή των διατάξεων της Συμφωνίας και του παρόντος Πρωτοκόλλου Εφαρμογής, οι κεντρικές αρμόδιες αρχές θα συνεργάζονται απευθείας μεταξύ τους.

4. Για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος Πρωτοκόλλου Εφαρμογής, οι κεντρικές αρμόδιες αρχές θα αλληλοενημερώνονται απευθείας, εγγράφως και δια της διπλωματικής οδού, για τα στοιχεία επικοινωνίας τους εντός τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία υπογραφής του παρόντος Πρωτοκόλλου Εφαρμογής.

5. Οι κεντρικές αρμόδιες αρχές θα αλληλοενημερώνονται πάραυτα εγγράφως για τυχόν αλλαγές στα στοιχεία επικοινωνίας τους.

Άρθρο 2
Υποβολή αίτησης επανεισδοχής και απάντηση σε αυτήν

1. Η αίτηση επανεισδοχής, η οποία καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 7 της Συμφωνίας, θα υποβάλλεται από την κεντρική αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους στην κεντρική αρμόδια αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εντός των προθεσμιών που ορίζονται στο Άρθρο 11 (1) της Συμφωνίας, ταχυδρομικώς ή με υπηρεσία ταχυμεταφοράς.

2. Η απάντηση στην αίτηση επανεισδοχής θα αποστέλλεται από την κεντρική αρμόδια αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση στην κεντρική αρμόδια αρχή του αιτουντος Μέρους ταχυδρομικώς ή με υπηρεσία ταχυμεταφορας και, επιπροσθέτως, με τα τεχνικά μέσα διαβίβασης πληροφοριών εντός των προθεσμιών που ορίζονται στο Άρθρο 11 (2) της Συμφωνίας.

Άρθρο 3
Άλλα έγγραφα

1. Εάν το αιτούν Μέρος θεωρεί ότι άλλα έγγραφα, τα οποία δεν απαριθμούνται στα Παραρτήματα 2 έως 5 της Συμφωνίας, ενδέχεται να είναι απαραίτητα για την απόδειξη της ιθαγένειας του προσώπου του οποίου πρέπει να γίνει η επανεισδοχή ή για την απόδειξη των λόγων επανεισδοχής των υπηκόων τρίτων χωρών και των απάτριδων, τα έγγραφα αυτά είναι επίσης δυνατό να επισυνάπτονται στην αίτηση επανεισδοχής που υποβάλλεται στο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση έχει το δικαίωμα να αποφασίζει εάν τα έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου δύναται να ληφθουν υπόψη στην επεξεργασία της αίτησης επανεισδοχης.

Άρθρο 4
Συνέντευξη

1. Εάν το αιτούν Μέρος δεν μπορεί να προσκομίσει κανένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στα Παραρτήματα 2 και 3 της Συμφωνίας, το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θα υποβάλλει σε συνέντευξη το πρόσωπο του οποίου πρέπει να γίνει η επανεισδοχή κατόπιν αιτήματος του αιτούντος Μέρους το οποίο υποδεικνύεται στο Τμήμα «Δ» της αίτησης επανεισδοχής.

2. Την κύρια ευθύνη για τη διεξαγωγή της συνέντευξης με το πρόσωπο του οποίου πρέπει να γίνει η επανεισδοχή έχει ο εκπρόσωπος της κεντρικής αρμόδιας αρχής στη διπλωματική ή την προξενική αντιπροσωπεία του Κράτους του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση στο Κράτος του αιτούντος Μέρους.

3. Εάν δεν υπάρχει εκπρόσωπος της κεντρικής αρμόδιας αρχής του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, η συνέντευξη θα διενεργείται από τους υπαλλήλους της διπλωματικής ή της προξενικής αντιπροσωπείας του Κράτους του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, στο Κράτος του αιτούντος Μέρους.

4. Η αρμόδια κεντρική αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θα ενημερώνει την κεντρική αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους για τα αποτελέσματα της συνέντευξης το ταχύτερο δυνατόν και το αργότερο εντός δέκα (10) ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης επανεισδοχής που περιέχει το αίτημα για συνέντευξη.

Σε αυτήν την περίπτωση, οι προθεσμίες απάντησης σε μια τέτοια αίτηση επανεισδοχής θα ξεκινούν από την ημερομηνία κατά την οποία η κεντρική αρμόδια αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση αποστέλλει τις πληροφορίες σχετικά με τα αποτελέσματα της συνέντευξης.

5. Εάν τα αποτελέσματα της συνέντευξης δεν αποδεικνύουν ότι το πρόσωπο του οποίου πρέπει να γίνει η επανεισδοχή διαθέτει την ιθαγένεια του Κράτους του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή εάν το πρόσωπο αυτό δεν παρουσιάστηκε στη συνέντευξη, η κεντρική αρμόδια αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θα απορρίπτει την αίτηση επανεισδοχής που περιέχει το αίτημα για συνέντευξη χωρίς να την εξετάσει εντός δέκα (10) ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης επανεισδοχής που περιέχει το αίτημα για συνέντευξη.

Άρθρο 5
Υποβολή της αίτησης διέλευσης και απάντηση σε αυτήν

1. Η αίτηση διέλευσης, η οποία καταρτίζεται σύμφωνα με το Άρθρο 15 (1) της Συμφωνίας, θα υποβάλλεται από την κεντρική αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους στην κεντρική αρμόδια αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ταχυδρομικώς ή με υπηρεσία ταχυμεταφοράς το αργότερο δέκα (10) εργάσιμες ημέρες πριν από την προγραμματισμένη διέλευση.

2. Η απάντηση στην αίτηση διέλευσης θα αποστέλλεται από την κεντρική αρμόδια αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση στην κεντρική αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους ταχυδρομικώς ή με εταιρεία ταχυμεταφοράς και, επιπροσθέτως, με τα τεχνικά μέσα διαβίβασης πληροφοριών, εντός πέντε (5) εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης διέλευσης.

Άρθρο 6
Διαδικασία επανεισδοχής και διέλευσης

1. Για τους σκοπούς της επανεισδοχής και της διέλευσης, τα Μέρη ορίζουν

τα ακόλουθα διεθνή σημεία διέλευσης των συνόρων:

για την Ελληνική πλευρά: στο Διεθνή Αερολιμένα Αθηνών «Ελευθέριος Βενιζέλος» και στο Διεθνή Αερολιμένα Θεσσαλονίκης «Μακεδονία»·

για τη Ρωσική πλευρά: σε όλους τους διεθνείς αερολιμένες εντός του εδάφους της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

2. Τα Μέρη θα αλληλοενημερώνονται πάραυτα δια της διπλωματικής οδού για τυχόν αλλαγές των σημείων διέλευσης των συνόρων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

3. Η ημερομηνία, η ώρα, το σημείο διέλευσης των συνόρων και ο τρόπος μεταφοράς του προσώπου του οποίου πρέπει να γίνει η επανεισδοχή, καθώς και οι λεπτομέρειες της διέλευσης θα συμφωνούνται μεταξύ των κεντρικών αρμόδιων αρχών των Μερών για κάθε περίπτωση ξεχωριστά.

4. Η κεντρική αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους, το αργότερο οκτώ (8) εργάσιμες ημέρες πριν από την προγραμματισμένη μεταφορά του προσώπου του οποίου πρέπει να γίνει η επανεισδοχή ή η διέλευση, ενημερώνει την κεντρική αρμόδια αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση σχετικά με τις λεπτομέρειες μεταφοράς, οι οποίες ορίζονται στην παράγραφο 3 του παρόντος Άρθρου.

5. Η κεντρική αρμόδια αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, το αργότερο εντός πέντε (5) εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία λήψης των πληροφοριών που ορίζονται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, θα ενημερώνει την κεντρική αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους σχετικά με τη αποδοχή των λεπτομερειών μεταφοράς.

6. Εάν οι λεπτομέρειες μεταφοράς που προτείνονται από την κεντρική αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους δεν είναι αποδεκτές από την κεντρική αρμόδια αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, θα διευθετούνται εκ νέου οι λεπτομέρειες μεταφοράς το ταχύτερο δυνατόν.

Άρθρο 7
Συνοδεία του προσώπου του οποίου πρέπει να γίνει η επανεισδοχή ή η διέλευση

1. Εάν χρειάζεται συνοδεία για την επανεισδοχή ή τη διέλευση του προσώπου, η κεντρική αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους θα υποδεικνύει στο Τμήμα «Δ» της αίτησης επανεισδοχής ή στο Τμήμα «Δ» της αίτησης διέλευσης που καταρτίζονται σύμφωνα με τον τύπο που ορίζεται στα Παραρτήματα 1 και 6 της Συμφωνίας, το όνομα και το επώνυμο των μελών της συνοδείας, το βαθμό τους, την αρχαιότητα, τον επίσημο τίτλο τους, τον τύπο, τον αριθμό και την ημερομηνία έκδοσης των διαβατηρίων και των επαγγελματικών πιστοποιητικών τους, καθώς και το είδος των καθηκόντων τους.

2. Εάν υπάρχουν αλλαγές στα δεδομένα που αφορούν τα μέλη της συνοδείας που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, η κεντρική αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους θα κοινοποιεί πάραυτα στην κεντρική αρμόδια αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση τις αλλαγές αυτές.

3. Τα μέλη της συνοδείας υπόκεινται στη νομοθεσία του Κράτους του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση κατά τη διάρκεια της παραμονής τους στο έδαφος του Κράτους αυτού.

4. Τα μέλη της συνοδείας θα φέρουν πολιτική περιβολή και διαβατήριο σε ισχύ, καθώς και όλα τα σχετικά έγγραφα που βεβαιώνουν ότι έχει εγκριθεί η επανεισδοχή ή η διέλευση.

5 Τα μέλη της συνοδείας θα εκτελούν τα καθήκοντά τους χωρίς να φέρουν όπλα ή άλλα αντικείμενα τα οποία δεν επιτρέπονται ή επιτρεπονται αλλά υπόκεινται σε ορισμένους νομικούς περιορισμούς στο έδαφος του Κράτους του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

6. Οι αρμόδιες αρχές των Μερών θα συνεργάζονται μεταξύ τους για όλα τα ζητήματα σχετικά με την παραμονή των μελών της συνοδείας στο έδαφος του Κράτους του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση Σε αυτήν την περίπτωση, οι αρμόδιες αρχές του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θα παρέχουν στα μέλη της συνοδείας κάθε δυνατή συνδρομή, εάν κρίνεται αναγκαίο.

Άρθρο 8
Δαπάνες

Τα έξοδα επανεισδοχής ή διέλευσης στα οποία προβαίνει το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και βαρύνουν το αιτούν Μέρος σύμφωνα με το Άρθρο 16 της Συμφωνίας θα αποδίδονται από το αιτούν Μέρος σε ευρώ εντός τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών από την υποβολή των εγγράφων που αποδεικνύουν τις δαπάνες.

Άρθρο 9
Γλώσσα

1. Για την εφαρμογή των διατάξεων της Συμφωνίας και του παρόντος Πρωτοκόλλου Εφαρμογής, τα έγγραφα που προβλέπονται στο Άρθρο 3 του παρόντος Πρωτοκόλλου Εφαρμογής, καθώς και στα Τμήματα III και IV της Συμφωνίας θα συντάσσονται:

από την Ελληνική πλευρά – στην ελληνική γλώσσα με συνημμένη μετάφραση στη ρωσική ή την αγγλική γλώσσα,

από τη Ρωσική πλευρά – στη ρωσική γλώσσα με συνημμένη μετάφραση στην ελληνική ή την αγγλική γλώσσα.

2. Με εξαίρεση την περίπτωση που οι αρμόδιες αρχές των Μερών συμφωνήσουν διαφορετικά, οι μεταξύ τους διαβουλεύσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου Εφαρμογής θα διεξάγονται στην αγγλική γλώσσα.

Άρθρο 10
Τροποποιήσεις

1. Τα Μέρη μπορούν, με αμοιβαία συναίνεση, να επιφέρουν τροποποιήσεις στο παρόν Πρωτόκολλο Εφαρμογής.

2. Χωρίς να θίγονται οι διατάξεις του Άρθρου 1 (2) και του Άρθρου 6 (2) του παρόντος Πρωτοκόλλου Εφαρμογής, τυχόν τροποποιήσεις στις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου Εφαρμογής θα συνάπτονται εγγράφως και θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με το Άρθρο 11 του παρόντος Πρωτοκόλλου Εφαρμογής.

Άρθρο 11
Έναρξη ισχύος και καταγγελία

1. Τα Μέρη θα κοινοποιήσουν αμοιβαία, εγγράφως και δια της διπλωματικής οδού, την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών τους που απαιτούνται προκειμένου να τεθεί σε ισχύ το παρόν Πρωτόκολλο Εφαρμογής.

2. Το παρόν Πρωτόκολλο Εφαρμογής θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία θα γίνει κοινοποίηση στη Μεικτή Επιτροπή Επανεισδοχής σύμφωνα με το άρθρο 20 (2) της Συμφωνίας σχετικά με το παρόν Πρωτόκολλο Εφαρμογής και την ολοκλήρωση σε αμφότερα τα Μέρη των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών τους που απαιτούνται για να τεθεί σε ισχύ.

3. Το παρόν Πρωτόκολλο Εφαρμογής θα παύσει να ισχύει από την ημερομηνία καταγγελίας της Συμφωνίας.

Έγινε στη Μόσχα την 18 Δεκεμβρίου 2012 σε δύο αντίτυπα, έκαστο στην ελληνική, ρωσική και αγγλική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία του παρόντος Πρωτοκόλλου Εφαρμογής, θα χρησιμοποιείται το αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	**Για την Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας**

IMPLEMENTING PROTOCOL
between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Russian Federation on the realization of the Agreement between the Russian Federation and the European Community on readmission of 25 May 2006

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Russian Federation hereinafter referred to as the "Parties",

desiring to establish the necessary conditions provided in Article 20 of the Agreement between the Russian Federation and the European Community on readmission of 25 May 2006, hereinafter referred to as the "Agreement",

have agreed as follows:

Article 1
Competent authorities

1. The competent authorities responsible for the realization of the provisions of the Agreement and of this Implementing Protocol are:

for the Hellenic Party:

central competent authority: Ministry of Public Order and Citizen Protection, Aliens Division of the Hellenic Police Headquarters,

for the Russian Party:

central competent authority: Federal Migration Service;

competent authorities: Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, Federal Security Service of the Russian Federation.

2. The Parties shall immediately notify each other through diplomatic channels of any changes of the competent authorities referred to in paragraph 1 of this Article.

3. For the realization of the provisions of the Agreement and of this Implementing Protocol the central competent authorities shall directly co-operate with each other.

4. For the realization of the provisions of this Implementing Protocol the central competent authorities shall inform each other directly in writing through diplomatic channels of their contact data within 30 calendar days from the date of signing of this Implementing Protocol.

5. The central competent authorities shall notify each other immediately in written form about the changes in their contact data.

Article 2
Submission of the readmission application and reply thereto

1. A readmission application, compiled pursuant to Article 7 of the Agreement, shall be submitted by the central competent authority of the requesting Party to the central competent authority of the requested Party in time limits indicated in Article 11 (1) of the Agreement by post or courier.

2. A reply to the readmission application shall be sent by the central competent authority of the requested Party to the central competent authority of the requesting Party by post or courier and additionally by the technical means of information transmission in time limits indicated in Article 11 (2) of the Agreement.

Article 3
Other documents

1. If the requesting Party considers that other documents not listed in Annexes 2 to 5 to the Agreement may be essential for establishing the nationality of the person to be readmitted or for establishing proof of grounds for readmission of the third country nationals and stateless persons, such documents may be also attached to the readmission application submitted to the requested Party.

2. The requested Party has the right to decide whether the documents referred to in paragraph 1 of this Article may be taken into consideration in processing the readmission application.

Article 4
Interview

1. In case the requesting Party is unable to present any of the documents listed in Annexes 2 and 3 to the Agreement, the requested Party shall interview the person to be readmitted upon the request of the requesting Party indicated in Section "D" of the readmission application.

2. The primary responsibility for the conduct of the interview with the person to be readmitted lies on the representative of the central competent authority at the diplomatic representation or consular post of the State of the requested Party in the State of the requesting Party.

3. In case there is no such representative of the central competent authority of the requested Party the interview shall be carried out by the employees of the diplomatic representation or consular post of the State of the requested Party in the State of the requesting Party.

4. The central competent authority of the requested Party shall inform the central competent authority of the requesting Party of the results of the interview

within the shortest possible time period, but not later than within 10 calendar days from the date of the receipt of the readmission application containing the request for an interview.

In this case the time limits for the reply to such a readmission application shall begin to run on the date of sending information of the interview results by the central competent authority of the requested Party.

5. If the interview results have failed to prove that the person to be readmitted possesses the nationality of the State of the requested Party or if such person has not been presented for the interview, the central competent authority of the requested Party shall refuse the readmission application containing the request for an interview without consideration within 10 calendar days from the date of the receipt of the readmission application containing the request for an interview.

Article 5
Submission of the transit application and reply thereto

1. A transit application, compiled pursuant to Article 5 (1) of the Agreement, shall be submitted by the central competent authority of the requesting Party to the central competent authority of the requested Party by post or courier not later than 10 working days before the planned transit.

2. A reply to the transit application shall be sent by the central competent authority of the requested Party to the central competent authority of the requesting Party by post or courier and additionally by technical means of information transmission, within 5 working days from the date of the receipt of the transit application.

Article 6
Readmission and transit procedure

1. For the purposes of readmission and transit the Parties identify the following international border crossing points:

for the Hellenic Party: at the Athens international airport "Eleftherios Venizelos" and at the Thessalonica international airport "Macedonia";

for the Russian Party: at all international airports within the territory of the Russian Federation.

2. The Parties shall immediately inform each other through diplomatic channels of any changes of the border crossing points provided in paragraph 1 of this Article.

3. The date, time, border crossing point and mode of the transfer of the person to be readmitted and also the modalities of the transit shall be agreed between the central competent authorities of the Parties in each concrete case separately.

4. The central competent authority of the requesting Party not later than 8 working days before the planned transfer of the person to be readmitted or transited, informs the central competent authority of the requested Party about the transfer modalities, specified in paragraph 3 of this Article.

5. The central competent authority of the requested Party not later than 5 working days from the date of receiving the information specified in paragraph 4 of this Article, shall notify the central competent authority of the requesting Party of the acceptability of the transfer modalities.

6. In case the transfer modalities proposed by the central competent authority of the requesting Party are not acceptable for the central competent authority of the requested Party other modalities for the transfer shall be arranged as soon as possible.

Article 7
Escorting of person to be readmitted or transited

1. In case escorts are needed for readmission or transit of the person the central competent authority of the requesting Party shall indicate in Section "D" of the readmission application or in Section "D" of the transit application compiled in accordance with the form set in Annexes 1 and 6 to the Agreement, the first names and surnames of the members of escort, their ranks, official titles, seniority, type, number and date of issue of their passports and professional certificates as well as the content of their assignments.

2. In case there are any changes in the data concerning the members of escort referred to in paragraph 1 of this Article the central competent authority of the requesting Party shall immediately notify the central competent authority of the requested Party of these changes.

3. The members of escort are subject to the legislation of the State of the requested Party during their stay in the territory of that State.

4. The members of escort shall be in civilian clothes and carry valid passports, as well as all the relevant documents confirming that readmission or transit has been approved.

5. The members of escort shall perform their duties unarmed and without any other items which are not allowed or allowed with some legal restrictions in the territory of the State of the requested Party.

6. The competent authorities of the Parties shall co-operate with each other on all the issues related to the stay of the members of escort in the territory of the State of the requested Party. In this case the competent authorities of the requested Party shall provide the members of escort with any possible assistance if necessary.

Article 8
Costs

The readmission or transit costs incurred by the requested Party that shall be borne by the requesting Party in accordance with Article 16 of the Agreement, shall be reimbursed by the requesting Party in euro within 30 calendar days upon the submission of the documents proving the costs.

Article 9
Language

1. For the realization of the provisions of the Agreement and of this Implementing Protocol the documents provided for in Article 3 of this Implementing Protocol as well as in sections III and IV of the Agreement shall be drawn up:

by the Hellenic Party - in the Greek language with translation into the Russian or English language appended;

by the Russian Party - in the Russian language with translation into the Greek or English language appended.

2. Unless the competent authorities of the Parties agree otherwise, consultations between them concerning the realization of this Implementing Protocol shall be held in the English language.

Article 10
Amendments

1. The Parties may, upon mutual consent, make amendments to this Implementing Protocol.

2. Without prejudice to the provisions of Article 1 (2) and Article 6 (2) of this Implementing Protocol, any amendments to the provisions of this Implementing Protocol shall be concluded in writing and shall enter into force according to the Article 11 of this Implementing Protocol.

Article 11
Entry into force and termination

1. The Parties shall notify each other in writing through diplomatic channels that their internal procedures required for the entry into force of this Implementing Protocol have been completed.

2. This Implementing Protocol enters into force from the date of the notification of the Joint Readmission Committee in accordance with Article 20 (2) of the Agreement about this Implementing Protocol and that both Parties

have completed their respective internal procedures necessary for its entry into force.

3. This Implementing Protocol shall be terminated from the date of termination of the Agreement.

Done in Moscow on the 18th of December 2012 in duplicate each in the Greek, Russian and English languages, all texts being equally authentic.

In case of divergence of interpretation of this Implementing Protocol, the English text shall be used.

For the Government of the Hellenic Republic

For the Government of the Russian Federation

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 11 παράγραφοι 1 και 2 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 11 Απριλίου 2017

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας
ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ Β. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

Οι Υπουργοί

Εσωτερικών
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΣΚΟΥΡΛΕΤΗΣ

Αναπληρωτής Υπουργός Εσωτερικών
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΤΟΣΚΑΣ

Εξωτερικών
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΤΖΙΑΣ

Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων
ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΟΝΤΟΝΗΣ

Οικονομικών
ΕΥΚΛΕΙΔΗΣ ΤΣΑΚΑΛΩΤΟΣ

Μεταναστευτικής Πολιτικής
ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΟΥΖΑΛΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 12 Απριλίου 2017

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός
ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΟΝΤΟΝΗΣ



ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Την ευθύνη για την εκτύπωση, διαχείριση και κυκλοφορία των φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, (ΦΕΚ) στην έντυπη και ηλεκτρονική έκδοση, **έχει το Εθνικό Τυπογραφείο** το οποίο αποτελεί δημόσια υπηρεσία η οποία υπάγεται στο Υπουργείο Διοικητικής Ανασυγκρότησης. Το Εθνικό Τυπογραφείο έχει επίσης την ευθύνη για την κάλυψη των εκτυπωτικών αναγκών του Δημοσίου. (ν. 3469/2006, Α΄ 131).

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΙ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

Η ηλεκτρονική μορφή των ΦΕΚ διατίθεται δωρεάν από την ιστοσελίδα www.et.gr. Για τα ΦΕΚ που δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωρισθεί στην πιο πάνω ιστοσελίδα δίνεται η δυνατότητα δωρεάν αποστολής με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, μετά από αίτηση που υποβάλλεται ηλεκτρονικά με τη συμπλήρωση ειδικής φόρμας.

Η έντυπη μορφή των ΦΕΚ διατίθεται για μεμονωμένα φύλλα με το ανάλογο κόστος από το τμήμα Πωλήσεων απευθείας ή με ταχυδρομική αποστολή μέσω αίτησης παραγγελίας στα ΚΕΠ, ενώ για ετήσια συνδρομή από το τμήμα Συνδρομητών. Το κόστος για ασπρόμαυρο ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1€, προσαυξανόμενο κατά 0,20€ για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού. Το κόστος για έγχρωμο ΦΕΚ είναι 1,50€ από 1 έως 16 σελίδες, προσαυξανόμενο κατά 0,30€ για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.

Τρόπος αποστολής κειμένων προς δημοσίευση

- Τα κείμενα για δημοσίευση στο ΦΕΚ, από όλες τις δημόσιες υπηρεσίες και τους φορείς του δημόσιου τομέα, **αποστέλλονται στην διεύθυνση** **webmaster.et@et.gr** με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.
- Οι περιλήψεις Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων, αποστέλλονται στην ηλεκτρονική διεύθυνση dds@et.gr με τη χρήση **απλού** ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
- Κατ’ εξαίρεση, πολίτες οι οποίοι δεν έχουν αποκτήσει προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή, μπορούν να αποστέλλουν ταχυδρομικά ή να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση αποτυπωμένα σε χαρτί, στο Τμήμα Παραλαβής Δημοσιευτέας Ύλης.

Πληροφορίες σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την πώληση των τευχών και τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας και στη διαδρομή Εξυπηρέτηση κοινού - τμήμα πωλήσεων ή συνδρομητών. Επίσης στην ιστοσελίδα μπορείτε να αναζητήσετε πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, εφόσον γνωρίζετε τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Τον ΚΑΔ εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΚΑΛΥΨΗ ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ του Δημοσίου και των φορέων του

Το Εθνικό Τυπογραφείο μετά από αίτημα φορέα του Δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει κάρτες, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους, φακέλους αλληλογραφίας, κ.ά. Επίσης σχεδιάζει και κατασκευάζει σφραγίδες.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Ταχυδρομική Διεύθυνση: Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000 - fax: 210 5279054

ΤΜΗΜΑΤΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΚΟΙΝΟΥ
Πωλήσεων: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180)
Συνδρομητών: (Ημιόροφος, τηλ. 210 5279136)
Πληροφοριών: (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000)
Παραλαβής Δημ. Ύλης: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)

Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30

Ιστοσελίδα: **www.et.gr**

Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία της ιστοσελίδας: **helpdesk.et@et.gr**

Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: **webmaster.et@et.gr**

Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: **grammateia@et.gr**

